

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 265

fyrtiosjätte årgången

16 oktober 2003

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1804/2003 av den 22 september 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2037/2000 vad gäller kontroll av halon som exporteras för användningsområden av avgörande betydelse, export av produkter och utrustning som innehåller klorfluorkarboner samt kontroller av bromklormetan	1
★	Rådets förordning (EG) nr 1805/2003 av den 13 oktober 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2596/97 om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 1806/2003 av den 15 oktober 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	6
★	Kommissionens förordning (EG) nr 1807/2003 av den 14 oktober 2003 om upphörande av fiske efter torsk med fartyg under portugisisk flagg	8
★	Kommissionens förordning (EG) nr 1808/2003 av den 15 oktober 2003 om upphörande av fiske efter taggmakrill med fartyg under spansk flagg	9
★	Kommissionens förordning (EG) nr 1809/2003 av den 15 oktober 2003 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 när det gäller bestämmelser för import av levande nötkreatur och produkter från nötkreatur, får och getter med ursprung i Costa Rica och Nya Kaledonien <sup>(1)</sup>	10
★	Kommissionens förordning (EG) nr 1810/2003 av den 15 oktober 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/263/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Polen	12

★ <b>Kommissionens förordning (EG) nr 1811/2003 av den 15 oktober 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/285/EG beträffande medgivandena i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Ungern</b> .....	15
★ <b>Kommissionens förordning (EG) nr 1812/2003 av den 15 oktober 2003 om ändring och rättelse av förordning (EG) nr 43/2003 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 beträffande stöd till lokal produktion av vegetabiliska produkter i Europeiska unionens yttersta randområden</b> .....	21
★ <b>Kommissionens förordning (EG) nr 1813/2003 av den 15 oktober 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 2273/93 om fastställande av interventionsorter för spannmål</b> .....	23
Kommissionens förordning (EG) nr 1814/2003 av den 15 oktober 2003 om en särskild interventionsåtgärd för spannmål i Finland och Sverige för regleringsåret 2003/04 .....	25
Kommissionens förordning (EG) nr 1815/2003 av den 15 oktober 2003 om utfärdande av importlicenser för ris med ursprung i stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS-staterna) och i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) för ansökningar som inlämnats under de första fem arbetsdagarna i oktober 2003 enligt förordning (EG) nr 638/2003 .....	29
Kommissionens förordning (EG) nr 1816/2003 av den 15 oktober 2003 om fastställande av importtullar inom rissektorn .....	31
Kommissionens förordning (EG) nr 1817/2003 av den 15 oktober 2003 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn .....	34
Kommissionens förordning (EG) nr 1818/2003 av den 15 oktober 2003 om fastställande av den nedsättningskoefficient som i enlighet med förordning (EG) nr 958/2003 skall tillämpas inom ramen för kvoten för majs .....	36
Kommissionens förordning (EG) nr 1819/2003 av den 15 oktober 2003 om fastställande av den nedsättningskoefficient som i enlighet med förordning (EG) nr 925/2003 skall tillämpas inom ramen för kvoten för majs .....	37

---

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

**Eftas övervakningsmyndighet**

★ <b>Beslut från Eftas övervakningsmyndighet nr 155/03/KOL av den 18 juli 2003 om godkännande av det program Island inlämnat i syfte att erhålla status som godkänd zon med avseende på fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN)</b> .....	38
---	----

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1804/2003**

av den 22 september 2003

**om ändring av förordning (EG) nr 2037/2000 vad gäller kontroll av halon som exporteras för användningsområden av avgörande betydelse, export av produkter och utrustning som innehåller klorfluorkarboner samt kontroller av bromklormetan**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(2)</sup>,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(3)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Vid tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000 av den 29 juni 2000 om ämnen som bryter ned ozonskiktet <sup>(4)</sup> har en rad problem uppkommit som måste lösas genom ändringar av den förordningen. Dessa problem, som rör en effektiv och säker tillämpning av den förordningen, har diskuterats med medlemsstaterna i den förvaltningskommitté som inrättats enligt den förordningen. Den här förordningen rör fyra ändringar av förordning (EG) nr 2037/2000.
- (2) Enligt artikel 4.4 iv i förordning (EG) nr 2037/2000 har kommissionen till uppgift att varje år se över de användningsområden för haloner som är av avgörande betydelse och som förtecknas i bilaga VII till den förordningen. Den förordningen innefattar emellertid inte någon möjlighet att vid denna översyn fastställa tidsfrister för den slutgiltiga avvecklingen av dessa användningsområden av avgörande betydelse när lämpliga alternativ kommit fram och börjat användas. Den första ändringen av den förordningen innebär att det blir möjligt att fastställa tidsfrister för en minskad användning av haloner inom användningsområden som är av avgörande betydelse, med beaktande av tillgången till tekniskt och ekonomiskt genomförbara alternativ eller teknik som är godtagbara av miljö- och hälsoskäl, vid översynen av bilaga VII till den förordningen. Detta bör leda till att framsteg görs för att minska mängden

halon inom användningsområden av avgörande betydelse och därigenom påskynda ozonlagrets återhämtning.

- (3) Den andra ändringen rör export av halon för användningsområden av avgörande betydelse som förtecknas i bilaga VII till förordning (EG) nr 2037/2000. Från och med den 1 januari 2004 kommer det enligt den förordningen att vara tillåtet att använda halon endast för de ändamål som anges i dess bilaga VII när det gäller installation i brandskyddsutrustning i Europeiska gemenskapen. Dessa användningsområden bedöms vara av avgörande betydelse eftersom det för närvarande inte finns några tekniskt eller ekonomiskt genomförbara alternativ. Utrustning som innehåller halon men som inte förtecknas i bilaga VII anses därför inte vara av avgörande betydelse. Alla haloninstallationer som inte är av avgörande betydelse bör vara avvecklade senast den 31 december 2003. Det bör vara tillåtet att förvara det avvecklade halonet för användningsområden av avgörande betydelse, att exportera det från lager för användningsområden av avgörande betydelse eller att destruera det.
- (4) Enligt artikel 11.1 d i förordning (EG) nr 2037/2000 tillåts export av "produkter och utrustning som innehåller halon, för att tillgodose de behov avseende användningsområden som är av avgörande betydelse, som förtecknas i bilaga VII". Denna artikel bör ändras för att tillåta export av halon i stora partier för användningsområden av avgörande betydelse till och med den 31 december 2009 om det härrör från återvunnet, återanvänt och regenererat halon som förvarats i lagringsanläggningar som godkänts eller drivs av den behöriga myndigheten. En översyn av exporten av halon i stora partier bör utföras så att export kan förbjudas tidigare än den 31 december 2009, om så är lämpligt. Export av halon för användningsområden av avgörande betydelse efter den 31 december 2003 bör förbjudas om halonet inte kommer från anläggningar som godkänts eller drivs av den behöriga myndigheten för lagring av halon för användningsområden av avgörande betydelse.

<sup>(1)</sup> EUT C 45 E, 25.2.2003, s. 297.

<sup>(2)</sup> EUT C 95, 23.4.2003, s. 27.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 5 juni 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 26 juni 2003.

<sup>(4)</sup> EGT L 244, 29.9.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens beslut 2003/160/EG (EUT L 65, 8.3.2003, s. 29).

- (5) Kommissionen bör vara ansvarig för att tillåta export av halon som exporteras i produkter och utrustning för användningsområden av avgörande betydelse. Kommissionen bör endast tillåta sådan export när den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten har kontrollerat att exporten är avsedd för ett eller flera av de användningsområden av avgörande betydelse som förtecknas i bilaga VII till förordning (EG) nr 2037/2000. Dessutom bör exportören vara skyldig att rapportera den faktiska exporten i slutet av året.
- (6) Medlemsstaterna bör årligen lämna uppgifter om kontrollerade ämnen, inbegripet halon som återvunnits, återanvänts, regenererats eller destruerats. För närvarande föreskrivs i förordning (EG) nr 2037/2000 att uppgifter skall lämnas senast den 31 december 2001 och inte årligen, men årliga rapporter kommer att vara av betydelse i framtiden för att fastställa framsteg, särskilt när det gäller destruktion av halon som inte behövs för användningsområden av avgörande betydelse.
- (7) Den tredje ändringen rör export av kontrollerade ämnen eller produkter som innehåller kontrollerade ämnen. Export av kontrollerade ämnen eller produkter som innehåller kontrollerade ämnen bör förbjudas. Detta förbud kommer att främja återvinning och destruktion av sådana kontrollerade ämnen i enlighet med artikel 16 i förordning (EG) nr 2037/2000. Syftet är främst att stoppa den ökande exporten av begagnad kyl- och luftkonditioneringsutrustning, särskilt kyl- och frysskåp för hushållsbruk och cellplast för byggnadsisolering, som innehåller klorfluorkarboner (CFC) till utvecklingsländer. I avsaknad av destruktionsanläggningar i utvecklingsländerna kommer CFC slutligen att läcka ut i atmosfären och skada ozonlagret. Dessutom har utvecklingsländerna nu börjat avveckla användningen av CFC, och många av dem har uppgett att de inte vill ta emot begagnade produkter och begagnad utrustning som innehåller CFC.
- (8) Förordning (EG) nr 2037/2000 är inte endast tillämplig på kyl- och luftkonditioneringsutrustning utan även på alla produkter och all utrustning som innehåller cellplast för isolering och integralcellplast som tillverkats med CFC. Detta kan till exempel leda till att begagnade luftfartyg och fordon som innehåller styv cellplast för isolering eller integralcellplast där CFC använts som blåsmedel inte kan exporteras från den Europeiska gemenskapen. Eftersom syftet med den förordningen var att förbjuda export av begagnad kyl- och luftkonditioneringsutrustning som innehåller CFC, och inte andra produkter och utrustning som innehåller cellplast i vilken CFC använts som blåsmedel, är det lämpligt att ändra den förordningen i syfte att undanta ej åsyftade produkter som innehåller CFC.
- (9) Den fjärde ändringen rör bestämmelser om nya ämnen i artikel 22 i och bilaga II till förordning (EG) nr 2037/2000. I den förordningen föreskrivs inte samma kontrollnivå för det i bilaga II angivna nya ämnet bromklormetan som för andra kontrollerade ämnen, och däri-

genom uppfyller Europeiska gemenskapen inte till fullo sina skyldigheter enligt Montrealprotokollet. För att råda bot på detta krävs det att de bestämmelser som är tillämpliga på kontrollerade ämnen även är tillämpliga på bromklormetan.

- (10) Ändringarna av förordning (EG) nr 2037/2000 överensstämmer helt med dess miljömål, som inbegriper att ge ozonskiktet ytterligare skydd då det är möjligt, att minska den globala produktionen av ämnen som bryter ned ozonskiktet, att främja säkra metoder för transport av ämnen som bryter ned ozonskiktet, att säkerställa obligatorisk övervakning av export samt att där så behövs tillhandahålla juridiska klarlägganden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 2037/2000 ändras på följande sätt:

- 1) I artikel 1 skall första stycket ersättas med följande:

”Denna förordning skall tillämpas på produktion, import, export, utsläppande på marknaden, användning, återvinning, återanvändning och regenerering samt destruktion av klorfluorkarboner, andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner, haloner, koltetraklorid, 1,1,1-trikloretan, metylbromid, bromfluorkolväten, klorfluourkolväten och bromklormetan, på uppgiftslämnande om dessa ämnen samt på import, export, utsläppande på marknaden och användning av produkter och utrustning som innehåller dessa ämnen.”

- 2) Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

- a) Fjärde strecksatsen skall ersättas med följande:

— *kontrollerade ämnen*: klorfluorkarboner, andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner, haloner, koltetraklorid, 1,1,1-trikloretan, metylbromid, bromfluorkolväten, klorfluorkolväten och bromklormetan, vare sig de förekommer ensamma eller blandade med andra ämnen och vare sig de är nyproducerade, återvunna, återanvända eller regenererade. Denna definition skall inte avse ett kontrollerat ämne i andra tillverkade produkter än behållare som används för transport eller förvaring av ämnet, eller sådana obetydliga mängder av ett kontrollerat ämne som härrör från oavsiktlig eller tillfällig bildning under en tillverkningsprocess, från råmaterial som inte har reagerat, eller från dess användning som ett agens i tillverkningsprocessen vilket kan ge en förorening av kemiska ämnen i form av spårämnen, eller som släpps ut under tillverkning eller hantering av produkter.”

- b) Följande strecksats skall föras in efter elfte strecksatsen:

— *bromklormetan*: det kontrollerade ämne som förtecknas i grupp IX i bilaga I”.

3) I artikel 3.1 skall följande led läggas till:

”g) bromklormetan”.

4) Artikel 4 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 skall följande led läggas till:

”g) Bromklormetan”.

b) I punkt 4 skall led iv ersättas med följande:

”iv) Punkt 1 c skall inte tillämpas på haloners utsläppande på marknaden eller användning (om de är återvunna, återanvända eller regenerade) i befintliga brandskyddssystem till och med den 31 december 2002 eller på haloners utsläppande på marknaden eller användning för ändamål som är av avgörande betydelse enligt bilaga VII. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall varje år underrätta kommissionen om vilka kvantiteter haloner som används för kritiska användningsområden, vilka åtgärder som vidtas för att minska utsläppen av dem och göra en uppskattning av storleken på utsläppen samt om pågående verksamhet för att identifiera och använda lämpliga alternativ. Varje år skall kommissionen se över de användningsområden av avgörande betydelse som förtecknas i bilaga VII och vid behov besluta om ändringar och, om så är lämpligt, tidsfrister för avveckling med hänsyn till tillgängligheten av både tekniskt och ekonomiskt genomförbara alternativ och tekniker, som är godtagbara med hänsyn till miljö och hälsa, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 18.2.”

c) Punkt 6 skall ersättas med följande:

”6. Det skall vara förbjudet att importera och på marknaden släppa ut produkter och utrustning som innehåller klorfluorkarboner, andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner, haloner, koltetraklorid, 1,1,1-triklorethan, bromfluorkolväten och bromklormetan, med undantag av produkter och utrustning i fråga om vilka användning av respektive kontrollerade ämne har tillåtits enligt artikel 3.1 andra stycket eller förtecknas i bilaga VII. Produkter och utrustning som bevisligen tillverkats före denna förordnings ikraftträdande skall inte omfattas av detta förbud.”

5) Artikel 6.1 skall ersättas med följande:

”1. Övergång till fri omsättning i gemenskapen eller aktiv förädling av kontrollerade ämnen skall kräva uppvisande av importlicens. Licenser skall utfärdas av kommissionen efter kontroll av att artiklarna 6, 7, 8 och 13 har följts. Kommissionen skall skicka en kopia av varje licens till den behöriga myndigheten i den medlemsstat till vilken ämnena i fråga skall importeras. Varje medlemsstat skall utse en behörig myndighet för detta ändamål. Kontrollerade ämnen i grupperna I, II, III, IV, V och IX som är upptagna i förteckningen i bilaga I skall inte importeras för aktiv förädling.”

6) Artikel 11.1 skall ändras på följande sätt:

a) Inledningsfrasen i första stycket skall ersättas med följande:

”1. Det skall vara förbjudet att från gemenskapen exportera klorfluorkarboner, andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner, haloner, koltetraklorid, 1,1,1-

triklorethan, bromfluorkolväten och bromklormetan eller produkter och utrustning som innehåller dessa kontrollerade ämnen eller vilkas funktion är beroende av tillförsel av dessa ämnen, dock med undantag av personliga tillhörigheter. Detta förbud skall inte gälla export av”.

b) Led d skall ersättas med följande:

”d) återvunnet, återanvänt eller regenererat halon som förvaras för användningsområden av avgörande betydelse i anläggningar som godkänts eller drivs av den behöriga myndigheten för att tillgodose de behov avseende användning av avgörande betydelse som förtecknas i bilaga VII, fram till den 31 december 2009, samt produkter och utrustning som innehåller halon för att tillgodose de behov avseende användningsområden av avgörande betydelse som förtecknas i bilaga VII. Senast den 1 januari 2005 skall kommissionen se över den export av återvunnet, återanvänt eller regenererat halon för användningsområden av avgörande betydelse och i enlighet med förfarandet i artikel 18.2 vid behov fatta beslut om att förbjuda sådan export tidigare än den 31 december 2009.”

c) Följande led skall läggas till:

”g) begagnade produkter och utrustning som innehåller styv cellplast för isolering eller integralcellplast som har tillverkats med klorfluorkarboner. Detta undantag skall inte tillämpas på

— kyl- och luftkonditioneringsutrustning samt produkter av detta slag,

— kyl- och luftkonditioneringsutrustning samt produkter av detta slag som innehåller klorfluorkarboner, som används som kylmedel, eller vars kontinuerliga funktion är beroende av tillförsel av klorfluorkarboner, som används som kylmedel, i annan utrustning och andra produkter,

— cellplast för byggnadsisolering samt produkter för byggnadsisolering.”

7) I artikel 11 skall följande punkt läggas till:

”4. Från och med den 31 december 2003 skall det vara förbjudet att från gemenskapen exportera halon för användningsområden av avgörande betydelse från lagringsanläggningar som inte godkänts eller drivs av den behöriga myndigheten för lagring av halon för användningsområden av avgörande betydelse.”

8) Artikel 12.1 skall ersättas med följande:

”1. Tillstånd skall krävas för export av kontrollerade ämnen från gemenskapen. Kommissionen skall utfärda sådana exporttillstånd till företag för perioden 1 januari 2001-31 december 2001 och för varje därpå följande tolv månadersperiod, efter kontroll av att bestämmelserna i artikel 11 följs. Bestämmelser om exporttillstånd för halon som ett kontrollerat ämne föreskrivs i punkt 4. Kommissionen skall sända en kopia av varje exporttillstånd till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.”

- 9) I artikel 12 skall följande punkt läggas till:
- "4. Tillstånd skall krävas för perioden 1 januari-31 december 2004 och varje tolv månadersperiod därefter för export från gemenskapen av halon samt produkter och utrustning som innehåller halon för användningsområden som är av avgörande betydelse som förtecknas i bilaga VII. Ett sådant exporttillstånd skall utfärdas av kommissionen till exportören efter den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten kontrollerat att artikel 11.1 d har följts. En ansökan om exporttillstånd skall innehålla följande uppgifter:
- Exportörens namn och adress.
  - Exportens handelsbeteckning.
  - Den totala mängden halon.
  - Slutligt bestämmelse land/slutliga bestämmelse länder för produkterna och utrustningen.
  - En deklARATION om att halonet skall exporteras för ett särskilt användningsområde av avgörande betydelse som förtecknas i bilaga VII.
  - Eventuell ytterligare information som den behöriga myndigheten anser nödvändig."
- 10) Artikel 16.6 skall ersättas med följande:
- "6. Medlemsstaterna skall senast den 31 december 2001 och för varje tolv månadersperiod därefter underrätta kommissionen om vilka system som har inrättats för återvinning av använda kontrollerade ämnen, inbegripet vilka anläggningar som finns tillgängliga och om de mängder av använda kontrollerade ämnen som återvunnits, återanvänts, regenerats eller destruerats."
- 11) Artikel 19 skall ändras på följande sätt:
- a) Följande punkt skall föras in efter punkt 4:
- "4a Exportören skall före den 31 mars varje år, med en kopia av uppgifterna till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten, tillstålla kommissionen den dokumentation som varje sökande lämnat i enlighet med artikel 12.4, för perioden 1 januari-31 december det föregående året."
- b) Punkt 6 skall ersättas med följande:
- "6. Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 18.2 ändra de krav beträffande uppgiftslämnande som anges i punkterna 1-4 om det är nödvändigt för att uppfylla förpliktelserna enligt protokollet eller för att förbättra den praktiska tillämpningen av dessa krav."
- 12) I bilaga I skall följande ord läggas till efter grupp VIII:
- I tabellen, i kolumnen "Grupp", skall orden "Grupp IX" införas, i kolumnen "Ämne" skall orden "CH<sub>2</sub>BrCl (halon-1011 bromklormetan)" införas, och i kolumnen "Ozonnedbrytande potential" skall siffran "0,12" införas.
- 13) Bilaga II skall utgå.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 2003.

På Europaparlamentets vägnar  
P. COX  
Ordförande

På rådets vägnar  
R. BUTTIGLIONE  
Ordförande

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1805/2003**

av den 13 oktober 2003

**om ändring av förordning (EG) nr 2596/97 om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 149.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Genom artikel 1 andra stycket i förordning (EG) nr 2596/97 <sup>(3)</sup> förlängs fram till och med den 31 december 2003 den frist under vilken övergångsbestämmelser får antas i fråga om kraven på fetthalt i mjölk på marknaden, på de villkor som fastställs i 1994 års anslutningsakt.
- (2) Inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter orsakar kraven på fetthalt i konsumtionsmjölk fortfarande svårigheter i Finland och Sverige.

(3) Det är därför lämpligt att använda sig av den möjlighet som ges i artikel 149.2 i 1994 års anslutningsakt för att förlänga fristen i fråga. En förlängd frist fram till och med den 30 april 2009 tycks lämplig.

(4) Förordning (EG) nr 2596/97 bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I artikel 1 i förordning (EG) nr 2596/97 skall andra stycket ersättas med följande:

”Fristen skall emellertid förlängas till och med den 30 april 2009 när det gäller kraven på fetthalt i konsumtionsmjölk som framställs i Finland och Sverige.”

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 13 oktober 2003.

På rådets vägnar

G. ALEMANN

Ordförande

<sup>(1)</sup> Yttrandet avgivet den 9 oktober 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> Yttrandet avgivet den 24 september 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(3)</sup> EGT L 351, 23.12.1997, s. 12. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2703/1999 (EGT L 327, 21.12.1999, s. 11).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1806/2003****av den 15 oktober 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 16 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.



## BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 oktober 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	103,2
	060	93,7
	096	66,2
	204	115,9
	999	94,8
0707 00 05	052	111,0
	999	111,0
0709 90 70	052	109,7
	999	109,7
0805 50 10	052	91,0
	388	55,5
	524	84,0
	528	55,2
	999	71,4
0806 10 10	052	111,0
	400	194,0
	624	230,3
	999	178,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,7
	096	41,3
	388	74,7
	400	84,5
	508	108,4
	512	36,1
	720	48,9
	800	170,8
	804	102,5
999	78,4	
0808 20 50	052	104,0
	064	55,8
	720	85,2
	999	81,7

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1807/2003**  
**av den 14 oktober 2003**  
**om upphörande av fiske efter torsk med fartyg under portugisisk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) 806/2003 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2341/2002 av den 20 december 2002 om fastställande för år 2003 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1754/2003 <sup>(4)</sup>, föreskrivs kvoter för torsk för år 2003.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, bör kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av torsk i farvattnen i ICES-område I, IIb, som gjorts av fartyg under portugisisk flagg eller som är

registrerade i Portugal uppnått den tilldelade kvoten för år 2003. Portugal har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 7 oktober 2003. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Fångster av torsk i farvattnen i ICES-område I, II b, som gjorts av fartyg under portugisisk flagg eller som är registrerade i Portugal skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Portugal för år 2003.

Fiske efter torsk i farvattnen i ICES-område I, II b, som görs av fartyg under portugisisk flagg eller som är registrerade i Portugal skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 7 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 oktober 2003.

På kommissionens vägnar  
Jörgen HOLMQUIST  
Generaldirektör för fiske

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 356, 31.12.2002, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUT L 252, 4.10.2003, s. 1.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1808/2003**  
**av den 15 oktober 2003**  
**om upphörande av fiske efter taggmakrill med fartyg under spansk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) 806/2003 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2341/2002 av den 20 december 2002 om fastställande för år 2003 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1754/2003 <sup>(4)</sup>, föreskrivs kvoter för taggmakrill för år 2003.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, bör kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av taggmakrill i farvattnen i ICES-område Vb (gemenskapens vatten), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII och XIV, som gjorts av fartyg under spansk flagg eller som är

registrerade i Spanien uppnått den tilldelade kvoten för år 2003. Spanien har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 7 oktober 2003. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Fångster av taggmakrill i farvattnen i ICES-område Vb (gemenskapens vatten), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII och XIV, som gjorts av fartyg under spansk flagg eller som är registrerade i Spanien skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Spanien för år 2003.

Fiske efter taggmakrill i farvattnen i ICES-område Vb (gemenskapens vatten), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII och XIV, som görs av fartyg under spansk flagg eller som är registrerade i Spanien skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 7 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*  
Jörgen HOLMQUIST  
*Generaldirektör för fiske*

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 356, 31.12.2002, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUT L 252, 4.10.2003, s. 1.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1809/2003**

av den 15 oktober 2003

**om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 när det gäller bestämmelser för import av levande nötkreatur och produkter från nötkreatur, får och getter med ursprung i Costa Rica och Nya Kaledonien**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 av den 22 maj 2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1139/2003 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 23.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I sitt yttrande av den 11 maj 2001 om den geografiska BSE-risken i Costa Rica, drog Vetenskapliga styrkommittén slutsatsen att förekomsten av BSE hos inhemska nötkreatur är i högsta grad osannolik i det landet. Som en följd därav fördes Costa Rica upp på förteckningen över länder som är undantagna från vissa TSE-relaterade handelsvillkor för levande nötkreatur och produkter från nötkreatur, får och getter.
- (2) I Vetenskapliga styrkommitténs uppdaterade yttrande av den 10 april 2003 om den geografiska BSE-risken i vissa tredje länder ändrade kommittén sitt yttrande från den 11 maj 2001 och drog slutsatsen att förekomsten av BSE i nötkreatur med ursprung i Costa Rica är osannolik men kan inte uteslutas. Därför bör Costa Rica inte längre undantas från TSE-relaterade handelsvillkor för levande nötkreatur och produkter från nötkreatur, får och getter.

- (3) I sitt yttrande av den 6 mars 2003 om den geografiska BSE-risken i Nya Kaledonien, drog Vetenskapliga styrkommittén slutsatsen att förekomsten av BSE hos inhemska nötkreatur är i högsta grad osannolik i det landet. Därför bör Nya Kaledonien föras upp på förteckningen över länder som är undantagna från vissa TSE-relaterade handelsvillkor för levande nötkreatur och produkter från nötkreatur, får och getter.
- (4) Förordning (EG) nr 999/2001 bör därför ändras.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga XI till förordning (EG) 999/2001 skall ändras i enlighet med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 147, 31.5.2001, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EUT L 160, 27.6.2003, s. 22.

## BILAGA

Bilaga XI skall ändras på följande sätt:

1. I del A punkt 15 b skall förteckningen över länder ersättas med följande:

- ” — Argentina
- Australien
- Botswana
- Brasilien
- Chile
- El Salvador
- Island
- Namibia
- Det franska territoriet Nya Kaledonien
- Nya Zeeland
- Nicaragua
- Panama
- Paraguay
- Singapore
- Swaziland
- Uruguay
- Vanuatu”

2. I del D skall punkt 3 ersättas med följande:

”3. Punkt 2 skall inte gälla import av nötkreatur som är födda och oavbrutet uppfödda i följande länder:

- Argentina
  - Australien
  - Botswana
  - Brasilien
  - Chile
  - El Salvador
  - Island
  - Namibia
  - Det franska territoriet Nya Kaledonien
  - Nya Zeeland
  - Nicaragua
  - Panama
  - Paraguay
  - Singapore
  - Swaziland
  - Uruguay
  - Vanuatu”
-

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1810/2003**

av den 15 oktober 2003

**om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/263/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Polen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 2003/263/EG av den 27 mars 2003 om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, för att beakta resultatet av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut 2003/263/EG förbinder sig gemenskapen att för varje regleringsår öppna tullkvoter med nolltullsats för import av vanligt vete och blandsäd av vete och råg med ursprung i Polen.
- (2) För att säkra att importen av de produkter som omfattas av dessa tullkvoter sker på ett korrekt sätt och inte i spekulativt syfte bör det föreskrivas att importlicens skall krävas. Licenseerna bör utfärdas på begäran av aktörerna inom ramen för de fastställda kvantiteterna och vid behov bör en nedsättningskoefficient fastställas för de kvantiteter som ansökningarna gäller.
- (3) För att säkerställa en fungerande förvaltning av kvoterna bör det fastställas tidsfrister för inlämnandet av licensansökningarna och definieras vilka uppgifter som skall ingå i ansökningarna och licenserna.
- (4) Med tanke på leveransvillkoren bör importlicenserna gälla från och med dagen för utfärdandet till och med utgången av månaden efter den månad då licenserna utfärdades.
- (5) För att kunna garantera en fungerande förvaltning av kvoterna bör det när det gäller överlåtande av licenser och toleransnivåer för kvantiteter som övergår till fri omsättning fastställas undantag från kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser samt förutfastställselicenser för jordbruksprodukter <sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 325/2003 <sup>(3)</sup>.

- (6) För att kvoterna skall förvaltas väl är det nödvändigt att den säkerhet som skall ställas för importlicenserna fastställs på en relativt hög nivå genom undantag från artikel 12 i kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 av den 28 juli 2003 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris <sup>(4)</sup>.
- (7) Det är viktigt med ett snabbt och ömsesidigt informationsutbyte mellan kommissionen och medlemsstaterna om vilka kvantiteter som omfattas av ansökningar och vilka kvantiteter som importeras.
- (8) Eftersom rådets förordning (EG) nr 2851/2000 av den 22 december 2000 om fastställande av medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgivanden enligt Europaavtalet med Polen <sup>(5)</sup> upphävts genom beslut 2003/263/EG, är det lämpligt att upphäva kommissionens förordning (EG) nr 2809/2000 <sup>(6)</sup> om tillämpningsföreskrifter för nämnda förordning (EG) nr 2851/2000, senast ändrad genom förordning (EG) nr 958/2003 <sup>(7)</sup>.
- (9) Eftersom det protokoll om anpassning av handelsaspekterna som godkändes genom beslut 2003/263/EG trädde i kraft den 1 april 2003 bör förordningen om tillämpningsföreskrifter för detta beslut träda i kraft omedelbart.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. För den import av vanligt vete och blandsäd av vete och råg, KN-nummer 1001 90 91 och 1001 90 99, som avses i bilaga I och har sitt ursprung i Polen, och som har beviljats nolltullsats vid import inom ramen för tullkvoten med löpnummer 09.4831, enligt beslut 2003/263/EG, skall det krävas importlicens utfärdad enligt bestämmelserna i denna förordning.

<sup>(1)</sup> EUT L 97, 15.4.2003, s. 53.

<sup>(2)</sup> EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 47, 21.2.2003, s. 21.

<sup>(4)</sup> EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 332, 28.12.2000, s. 7.

<sup>(6)</sup> EGT L 326, 22.12.2000, s. 16.

<sup>(7)</sup> EUT L 136, 4.6.2003, s. 3.

2. De produkter som anges i punkt 1 skall övergå till fri omsättning när ett av följande dokument företes:

- a) Ett varucertifikat EUR.1 utfärdat av det exporterande landets behöriga myndigheter enligt bestämmelserna i protokoll nr 4 till Europaavtalet mellan gemenskapen och det exporterande landet.
- b) En fakturadeklaration avseende den faktura som utfärdats av exportören enligt bestämmelserna i samma protokoll.

#### Artikel 2

1. Ansökningar om importlicens skall lämnas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna senast kl. 13.00 (belgisk tid) den andra måndagen i varje månad.

Varje licensansökan skall avse en kvantitet som inte överstiger den kvantitet som under det berörda regleringsåret är tillgänglig för import av produkten i fråga.

2. Samma dag senast kl. 18.00 (belgisk tid) skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna meddela kommissionen den totala summan av de kvantiteter som anges i ansökningarna om importlicens, via fax (32-2) 295 25 15 och enligt förlagan i bilaga II.

Dessa uppgifter skall meddelas separat från andra uppgifter om ansökningar om importlicenser för spannmål.

3. Om summan av de kvantiteter av varje berörd produkt som beviljats sedan regleringsårets början, enligt punkt 2, överstiger kvoten för det berörda regleringsåret, skall kommissionen fastställa en enhetlig nedsättningskoefficient för de kvantiteter som ansökningarna gäller senast den tredje arbetsdagen efter det att ansökningarna lämnades in.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 skall licenserna utfärdas den femte arbetsdagen efter den dag då ansökan lämnades in. Senast klockan 18.00 (belgisk tid) samma dag som licenserna utfärdas skall de behöriga myndigheterna via fax meddela kommissionen summan av de kvantiteter för vilka importlicens utfärdats den dagen.

#### Artikel 3

Licensens giltighetstid skall räknas från och med dagen för det faktiska utfärdandet, i enlighet med artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1291/2000.

Importlicenserna skall gälla till och med utgången av månaden efter den månad då de utfärdades.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

#### Artikel 4

De rättigheter som följer med importlicenser får inte överlåtas.

#### Artikel 5

En kvantitet som övergår till fri omsättning får inte överstiga den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i importlicensen. Följaktligen skall siffran "0" anges i fält 19 i licensen.

#### Artikel 6

Ansökningarna om importlicens och importlicenserna skall innehålla följande uppgifter:

- a) I fält 8, ursprungslandets namn.
- b) I fält 20 en av följande uppgifter:
  - Reglamento (CE) n° 1810/2003
  - Forordning (EF) nr. 1810/2003
  - Verordnung (EG) Nr. 1810/2003
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1810/2003
  - Regulation (EC) No 1810/2003
  - Règlement (CE) n° 1810/2003
  - Regolamento (CE) n. 1810/2003
  - Verordening (EG) nr. 1810/2003
  - Regulamento (CE) n.º 1810/2003
  - Asetus (EY) N:o 1810/2003
  - Förordning (EG) nr 1810/2003
- c) I fält 24, uppgiften "tullfrihet".

#### Artikel 7

Säkerheten för de importlicenser som avses i den här förordningen skall vara 30 euro per ton.

#### Artikel 8

Förordning (EG) nr 2809/2000 skall upphöra att gälla.

#### Artikel 9

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## BILAGA I

**Förteckning över produkter med ursprung i Polen enligt artikel 1.1**

KN-nummer	Löpnummer	Varuslag	Tullsats	Kvantitet 1.7.2000– 30.6.2001 (i ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2001 (i ton)
1001 90 91 1001 90 99	09.4831	Vete samt blandsäd av vete och råg	Tullfritt	200 000 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	40 000

<sup>(1)</sup> Baskvantiteten för de årliga ökningarna är 400 000 ton.

<sup>(2)</sup> Kvantiteten 200 000 ton skall gälla från och med den 1 januari till och med den 30 juni 2001.

## BILAGA II

**FÖRLAGA TILL DET MEDDELANDE SOM AVSES I ARTIKEL 2.2****Importkvoter för vanligt vete från Polen som öppnats genom rådets beslut 2003/263/EG**

Kvot	Produkt	Produktnummer	Ansökt kvantitet (ton)
Vete samt blandsäd av vete och råg		1001 90 91 1001 90 99	



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1811/2003

av den 15 oktober 2003

## om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/285/EG beträffande medgivandena i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Ungern

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 2003/285/EG av den 8 april 2003 om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt bestämmelserna i beslut nr 2003/285/EG har gemenskapen förpliktat sig att för varje regleringsår öppna tullkvoter med nolltullsats för import av vete och blandsäd av vete och råg, finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg, krossgryn och grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete, krossgryn och grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält och pelletar av vete, annan majs än utsädesmajs, utsädesmajs, finmalet mjöl av majs, krossgryn och grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs och pelletar av majs med ursprung i Ungern.
- (2) För att säkra att importen av de produkter som omfattas av dessa tullkvoter sker på ett korrekt sätt och inte i spekulativt syfte bör det föreskrivas att importlicens skall krävas. Licenserna bör utfärdas på begäran av aktörerna inom ramen för de fastställda kvantiteterna och vid behov bör en nedsättningskoefficient fastställas för de kvantiteter som ansökningarna gäller.
- (3) För att säkerställa en fungerande förvaltning av kvoterna bör det fastställas tidsfrister för inlämnandet av licensansökningarna och definieras vilka uppgifter som skall ingå i ansökningarna och licenserna.
- (4) Med tanke på leveransvillkoren bör importlicenserna gälla från och med dagen för utfärdandet till och med utgången av månaden efter den månad då licenserna utfärdades.
- (5) För att kunna garantera en effektiv förvaltning av kvoterna bör det, när det gäller överlåtande av licenser och toleransnivåer för kvantiteter som övergår till fri omsättning, fastställas undantag från kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med

import- och exportlicenser samt förutfastställselicenser för jordbruksprodukter<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 325/2003<sup>(3)</sup>.

- (6) För att kvoterna skall förvaltas väl är det nödvändigt att den säkerhet som skall ställas för importlicenserna fastställs på en relativt hög nivå genom undantag från artikel 12 i kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 av 28 juli 2003 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris<sup>(4)</sup>.
- (7) Det är viktigt med ett snabbt och ömsesidigt informationsutbyte mellan kommissionen och medlemsstaterna om vilka kvantiteter som omfattas av ansökningar och vilka kvantiteter som importeras.
- (8) Eftersom rådets förordning (EG) nr 1408/2002 av den 29 juli 2002 om fastställande av medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgivanden enligt Europaavtalet med Ungern<sup>(5)</sup> upphävts genom beslut 2003/285/EG, är det lämpligt att upphäva kommissionens förordning (EG) nr 1447/2002<sup>(6)</sup> om tillämpningsföreskrifter för nämnda förordning (EG) nr 1408/2002.
- (9) Eftersom det protokoll om anpassning av handelsaspekterna som godkändes genom beslut 2003/285/EG trädde i kraft den 1 juni 2003 bör förordningen om tillämpningsföreskrifter för detta beslut träda i kraft omedelbart.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. För den import av vete och blandsäd av vete och råg, KN-nummer 1001, finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg, KN-nummer 1101, krossgryn och grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete, KN-nummer 1103 11 10, krossgryn och grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält, KN-nummer 1103 11 90, och pelletar av vete, KN-nummer 1103 20 60, som avses i bilaga I och har sitt ursprung i Ungern, och som har beviljats nolltullsats vid import inom ramen för tullkvot med löpnummer 09.4779, enligt beslut 2003/285/EG, skall det krävas importlicens utfärdad enligt bestämmelserna i den här förordningen.

<sup>(2)</sup> EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 47, 21.2.2003, s. 21.

<sup>(4)</sup> EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 205, 2.8.2002, s. 9.

<sup>(6)</sup> EGT L 202, 9.8.2000, s. 8.

<sup>(1)</sup> EUT L 102, 24.4.2003, s. 32.

2. För den import av annan utsädesmajs än hybridmajs, KN-nummer 1005 10 90, annan majs än utsädesmajs, KN-nummer 1005 90 00, finmalet mjöl av majs, KN-nummer 1102 20, krossgryn och grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs, KN-nummer 1103 13, och pelletter av majs, KN-nummer 1103 20 40, som avses i bilaga I och har sitt ursprung i Ungern, och som beviljats nolltullsats vid import inom ramen för kvot med löpnummer 09.4780, enligt beslut 2003/285/EG, skall det krävas importlicens utfärdad enligt bestämmelserna i den här förordningen.

3. De produkter som anges i punkterna 1 och 2 skall övergå till fri omsättning när ett av följande dokument företes:

- a) Ett varucertifikat EUR.1 utfärdat av det exporterande landets behöriga myndigheter enligt bestämmelserna i protokoll nr 4 till Europavtalet mellan gemenskapen och det exporterande landet.
- b) En fakturadeklaration avseende den faktura som utfärdats av exportören enligt bestämmelserna i samma protokoll.

#### Artikel 2

1. Ansökningar om importlicens skall lämnas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna senast kl. 13.00 (belgisk tid) den andra måndagen i varje månad.

Varje licensansökan skall avse en kvantitet som inte överstiger den kvantitet som under det berörda regleringsåret är tillgänglig för import av produkten i fråga.

2. Samma dag senast kl. 18.00 (belgisk tid) skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna meddela kommissionen den totala summan av de kvantiteter som anges i ansökningarna om importlicens, via fax ((32-2) 295 25 15) och enligt förlagan i bilaga II.

Dessa uppgifter skall meddelas separat från andra uppgifter om ansökningar om importlicenser för spannmål.

3. Om summan av de kvantiteter som beviljats för varje berörd produkt sedan regleringsårets början, enligt punkt 2, överstiger kvoten för det berörda regleringsåret, skall kommissionen fastställa en enhetlig nedsättningskoefficient för de kvantiteter som ansökningarna gäller senast den tredje arbetsdagen efter det att ansökningarna lämnades in.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 skall licenserna utfärdas den femte arbetsdagen efter den dag då ansökan lämnades in. Senast klockan 18.00 (belgisk tid) samma dag som licenserna utfärdas skall de behöriga myndigheterna via fax meddela kommissionen summan av de kvantiteter för vilka importlicens utfärdats den dagen.

#### Artikel 3

Vid registreringen av de kvantiteter som importerats inom de kvoter som avses i artikel 1.1 och 1.2 skall kommissionen tillämpa de jämförelsekoefficienter som framgår av bilaga III.

De kvantiteter som anges i varje ansökan om licens för en viss produkt skall multipliceras med den koefficient som hänför sig till produkten i fråga.

#### Artikel 4

Licensens giltighetstid skall räknas från och med dagen för det faktiska utfärdandet, i enlighet med artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1291/2000.

Importlicenserna skall gälla till och med utgången av månaden efter den månad då de utfärdades.

#### Artikel 5

De rättigheter som följer med importlicenser får inte överlåtas.

#### Artikel 6

En kvantitet som övergår till fri omsättning får inte överstiga den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i importlicensen. Följaktligen skall siffran "0" anges i fält 19 i licensen.

#### Artikel 7

Ansökningar om importlicens och importlicenserna skall innehålla följande uppgifter:

- a) I fält 8, ursprungslandets namn.
- b) I fält 20 en av följande uppgifter:
  - Reglamento (CE) n° 1811/2003
  - Forordning (EF) nr. 1811/2003
  - Verordnung (EG) Nr. 1811/2003
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1811/2003
  - Regulation (EC) No 1811/2003
  - Règlement (CE) n° 1811/2003
  - Regolamento (CE) n. 1811/2003
  - Verordening (EG) nr. 1811/2003
  - Regulamento (CE) n.º 1811/2003
  - Asetus (EY) N:o 1811/2003
  - Förordning (EG) nr 1811/2003
- c) I fält 24, uppgiften "tullfrihet".

#### Artikel 8

Säkerheten för de importlicenser som avses i den här förordningen skall vara 30 euro per ton.

#### Artikel 9

Förordning (EG) nr 1447/2002 skall upphöra att gälla.

#### Artikel 10

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

## Förteckning över produkter med ursprung i Ungern enligt artikel 1.1 och 1.2

KN-nummer	Löpnummer	Varuslag	Tullsats	Kvantitet 1.7.2002– 30.6.2003 (i ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2003 (i ton)
1001 1101 1103 11 10 1103 11 90 1103 20 60	09.4779	Vete samt blandsäd av vete och råg Finmalet mjöl av vete eller blandsäd av vete och råg Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält Vetepelletar	Tullfritt	600 000	60 000
1005 10 90 1005 90 00 1102 20 10 1102 20 90 1103 13 10 1103 13 90 1103 20 40	09.4780	Annan utsädesmajs än hybrid utsädesmajs Annan majs än utsädesmajs Finmalet mjöl av majs med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent Finmalet mjöl av majs med en fetthalt på 1,5 viktprocent eller mer Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs Majspelletar	Tullfritt	450 000	45 000

## BILAGA II

## FÖRLAGA TILL DET MEDDELANDE SOM AVSES I ARTIKEL 2.2

**Importkvoter för vete och produkter därav och majs och produkter därav med ursprung i Ungern som öppnats genom rådets beslut 2003/285/EG**

Kvot	Produkt	Produktnummer	Ansökt kvantitet (ton)	
Vete och produkter därav (09.4779)	Durumvete	1001 10 00		
	Vete samt blandsäd av vete och råg	1001 90		
	Finmalet mjöl av vete	1101 00 11		
		1101 00 15 91 00		
		1101 00 15 91 30		
		1101 00 15 91 50		
		1101 00 15 91 70		
		1101 00 15 91 80		
		1101 00 15 91 90		
		1101 00 90		
	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete	1103 11 10 92		
		1103 11 10 94		
		1103 11 10 99		
	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält	1103 11 90 92		
		1103 11 90 98		
	Vetepelletar	1103 20 60		
	Majs och produkter därav (09.4780)	Annan utsädesmajs än hybridmajs	1005 10 90	
Annan majs än utsädesmajs		1005 90 00		
Finmalet mjöl av majs		1102 20 10 92		
		1102 20 10 94		
		1102 20 90 92		
Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs		1103 13 10 91		
		1103 13 10 93		
		1103 13 10 95		
		1103 13 90 91		
Majspelletar	1103 20 40			

## BILAGA III

## JÄMFÖRELSEKOEFFICIENTER ENLIGT ARTIKEL 3

Importkvoter för vete och produkter därav och majs och produkter därav med ursprung i Ungern som öppnats genom rådets beslut 2003/285/EG

Kvot	Produkt	Produktnummer	Koefficient
Vete och produkter därav (09.4779)	Durumvete	1001 10 00	1
	Vete samt blandsäd av vete och råg	1001 90 00	1
	Finmalet mjöl av vete	1101 00 11	1,37
		1101 00 15 91 00	1,37
		1101 00 15 91 30	1,28
		1101 00 15 91 50	1,18
		1101 00 15 91 70	1,09
		1101 00 15 91 80	1,02
		1101 00 15 91 90	1
	1101 90 90	1	
	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete	1103 11 10 92	1,50
		1103 11 10 94	1,34
		1103 11 10 99	1,26
	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält	1103 11 90 92	1,37
		1103 11 90 98	1,28
	Vetepelletar	1103 20 60	1,02
	Majs och produkter därav (09.4780)	Annan utsädesmajs än hybridmajs	1005 10 90
Annan majs än utsädesmajs		1005 90 00	1
Finmalet mjöl av majs		1102 20 10 92	1,4
		1102 20 10 94	1,2
		1102 20 90 92	1,2
Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs		1103 13 10 91	1,8
		1103 13 10 93	1,4
		1103 13 10 95	1,2
	1103 13 90 91	1,2	
Majspelletar	1103 20 40	1,02	

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1812/2003**

av den 15 oktober 2003

**om ändring och rättelse av förordning (EG) nr 43/2003 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 beträffande stöd till lokal produktion av vegetabiliska produkter i Europeiska unionens yttersta randområden**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1452/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för de franska utomeuropeiska departementen, ändring av direktiv 72/462/EEG samt upphävande av förordning (EEG) nr 525/77 och förordning (EEG) nr 3763/91 (Poseidom) <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 12.4 och 15.7 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1453/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för Azorerna och Madeira samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1600/92 (Poseima) <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1454/2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för Kanarieöarna och om upphävande av förordning (EEG) nr 1601/92 (Poseican) <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1922/2002 <sup>(4)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 43/2003 <sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 995/2003 <sup>(6)</sup> fastställs stödbeloppen och villkoren för beviljandet av stöd till lokal saluföring och saluföring "utanför produktionsområdet" av de produkter som avses i artiklarna 12.1 och 15.1 i förordning (EG) nr 1452/2001.
- (2) De godkända näringsidkare som vill delta i ordningen för stöd till lokal saluföring av frukt och grönsaker måste göra de åtaganden som anges i artikel 42.2. För att få bättre insyn i näringsidkarnas bokföringsmetoder, bör det göras vissa förändringar när det gäller de handlingar som skall finnas tillgängliga med hänsyn till de behöriga myndigheternas kontroller.
- (3) När det gäller stödet till saluföring "utanför produktionsområdet" bör det föreskrivas ett undantag för produkten "rosépeppar" som omfattas av KN-nummer 0910. Eftersom denna produkt inte odlas utan plockas uppfyller den inte det krav på skiftesidentifiering som föreskrivs i det årliga avtalet.

- (4) KN-numret 0705 omfattar trädgårdssallat och cikoria-sallat. I bilaga II till förordning (EG) nr 43/2003 upptas huvudsallat men, genom ett förbiseende, inte cikoria-sallat som omfattas av samma KN-nummer.
- (5) Förordning (EG) nr 43/2002 bör därför ändras och rättas.
- (6) Det åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandena från alla berörda förvaltningskommittéer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning 43/2003 ändras på följande sätt:

1. Artikel 42.2 b skall ersättas med följande:

"b) föra separat lagerbokföring eller varje annan handling som ger samma garantier med hänsyn till kontrollerna,"

2. Artikel 46.2 d skall ersättas med följande:

"d) Fastighetsbeteckningar och arealer för de skiften som de aktuella produkterna odlas på och i det fall det är fråga om producentorganisationer, de enskilda producenternas namn och adresser. Fastighetsbeteckningar för skiften behöver inte meddelas när det gäller rosépeppar med KN-nummer 0910."

*Artikel 2*

I bilaga II till förordning (EG) nr 43/2003, i kolumn II, skall produktbeskrivningen för KN-nummer 0705 rättas på följande sätt:

"0705 Huvudsallat och cikoriasallat"

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 2 skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

<sup>(1)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 11.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 26.

<sup>(3)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 45.

<sup>(4)</sup> EGT L 293, 29.10.2002, s. 11.

<sup>(5)</sup> EGT L 7, 11.1.2003, s. 25.

<sup>(6)</sup> EUT L 144, 12.6.2003, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1813/2003**  
**av den 15 oktober 2003**  
**om ändring av förordning (EEG) nr 2273/93 om fastställande av interventionsorter för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Interventionsorterna fastställs i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2273/93<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1938/2002<sup>(4)</sup>. Vissa medlemsstater har begärt att vissa av dessa orter skall ändras.

- (2) Förordning (EG) nr 2273/93 bör därför ändras.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till förordning (EEG) nr 2273/93 skall ändras enligt bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 207, 18.8.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 297, 31.10.2002, s. 6.

*BILAGA*

Bilagan till förordning (EEG) nr 2273/93 skall ändras på följande sätt:

1. I delen BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND-Schleswig-Holstein skall orten "Burg auf Fehmarn" benämnas "Fehmarn".
  2. I delen SUOMI/FINLAND skall orten "Loviisa" ersättas med "Kaipiainen".
  3. I delen FRANCE i departementet "Loiret-45", skall "majs" utgå på orten "Patay" och "korn" läggas till på orten "Meung-sur-Loire".
-

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1814/2003**

av den 15 oktober 2003

**om en särskild interventionsåtgärd för spannmål i Finland och Sverige för regleringsåret 2003/04**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Havre räknas till de produkter som omfattas av den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål. Det utgör dock inte en del av det basspannmål som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 1766/92 och som får köpas upp för intervention.
- (2) Havre är en viktig och traditionell produkt i Finland och Sverige och är väl anpassad till klimatförhållandena i dessa länder. Produktionen överstiger med råge behoven i dessa länder, vilket har lett till att man har varit tvungen att avsätta överskottet till tredje land. Anslutningen till gemenskapen har inte förändrat den tidigare situationen.
- (3) En eventuell minskning av havreodlingen i Finland och Sverige skulle gynna produktionen av andra spannmål som omfattas av interventionssystemet, särskilt korn. Situationen för korn kännetecknas av en överproduktion, såväl i dessa båda nordiska länder som i övriga gemenskapen. Om man skulle börja odla korn i stället för havre skulle detta endast leda till ökad överskottsproduktion. Det bör därför säkerställas att exporten av havre till tredje land kan fortsätta.
- (4) Havre kan få det exportbidrag som avses i artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92. Finlands och Sveriges geografiska placering är mindre gynnsam ur exportsynpunkt än övriga medlemsstaters. Fastställandet av ett exportbidrag på grundval av nämnda artikel 13 gynnar främst exporten från dessa andra länder. Det kan antas att dessa två nordiska länders havreproduktion mer och mer kommer att ersättas av kornproduktion. Man kan därför vänta sig att betydande kvantiteter korn, som endast kan avsättas genom export till tredje land, under de kommande regleringsåren kommer att interventionslagras i Finland och Sverige i enlighet med artikel 4 i

förordning (EEG) nr 1766/92. Export från interventionslagren är mer kostsam för gemenskapsbudgeten än direkt export.

- (5) En särskild interventionsåtgärd enligt artikel 6 i förordning (EEG) nr 1766/92 gör det möjligt att undvika extra kostnader. Denna interventionsåtgärd kan utformas som en åtgärd avsedd att lätta havremarknaden i Finland och Sverige. Beviljandet av exportbidrag på grundval av en anbudsinfordran som endast tillämpas på havre som producerats och exporterats från dessa två länder utgör den bästa åtgärden i detta sammanhang.
- (6) Denna åtgärds utformning och mål gör det lämpligt att i tillämpliga delar för detta syfte tillämpa artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 samt de förordningar som antagits för tillämpningen av denna, särskilt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003<sup>(4)</sup>.
- (7) I förordning (EG) nr 1501/95 föreskrivs, förutom anbudsgivarnas åtaganden, förpliktelsen att lämna in en ansökan om exportlicens och att ställa en säkerhet. Storleken på denna säkerhet bör fastställas.
- (8) Spannmålen i fråga bör exporteras från medlemsstater för vilka en särskild interventionsåtgärd har vidtagits. Det är därför nödvändigt att begränsa användandet av exportlicenser, dels för export från en medlemsstat där ansökan om exportlicens lämnats in, dels för havre som har producerats i Finland och Sverige.
- (9) För att garantera att alla berörda parter behandlas lika är det nödvändigt att fastställa att giltighetstiden för alla de utfärdade licenserna skall vara densamma.
- (10) För att garantera att anbudsförfarandet fungerar smidigt är det lämpligt att föreskriva en minsta kvantitet som anbudet skall avse, samt tidsfristen och formen för anmälan av de anbud som lämnats in till de behöriga myndigheterna.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EUT L 203, 12.8.2003, s. 16.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 4

## Artikel 1

1. En särskild interventionsåtgärd, i form av ett exportbidrag, skall vidtas för 400 000 ton havre som har producerats i Finland och Sverige, och som är avsedd att exporteras från Finland och Sverige till tredje land förutom Bulgarien, Cypern, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Tjeckien, Rumänien, Slovakien och Slovenien.

Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92, samt bestämmelser för tillämpningen av denna artikel, gäller i tillämpliga delar för detta bidrag.

2. De finska och svenska interventionsorganen skall genomföra den åtgärd som föreskrivs i punkt 1.

## Artikel 2

1. För att bestämma beloppet för det bidrag som föreskrivs i artikel 1.1, skall ett anbudsfordrande äga rum.

2. Anbudsförandet gäller de kvantiteter havre som avses i artikel 1.1 för export till tredje land förutom Bulgarien, Cypern, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Tjeckien, Rumänien, Slovakien och Slovenien.

3. Anbudsförandet pågår till och med den 24 juni 2004. Under denna tid skall fördelningar göras veckovis, för vilka sista dag för inlämning av anbud skall fastställas i tillkännagivandet om anbudsinfördan.

Utän att det påverkar tillämpningen av artikel 4.4 i förordning (EG) nr 1501/95 skall tidsfristen för inlämnande av anbud för det första anbudsfordrandet gå ut den 23 oktober 2003.

4. Anbudet skall lämnas in till ett finskt eller svenskt interventionsorgan, till de adresser som anges i tillkännagivandet om anbudsinfördan.

5. Anbudsförandet äger rum i enlighet med bestämmelserna i denna förordning samt de i förordning (EG) nr 1501/95.

## Artikel 3

Ett anbud är endast giltigt om

- det gäller en kvantitet på minst 1 000 ton,
- det åtföljs av ett skriftligt åtagande från anbudsgivaren i vilket det specificeras att anbudet endast avser havre som har producerats i Finland och Sverige och som skall exporteras från Finland eller Sverige.

Om det åtagande som avses i punkt b inte uppfylls skall säkerheten enligt artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 1162/95<sup>(1)</sup> vara förverkad, utom i fall av force majeure.

<sup>(1)</sup> EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

Inom ramen för det anbudsfordrande som avses i artikel 2 skall ansökan och exportlicensen, i fält 20, bära en av följande påskrifter:

- Asetus (EY) N:o 1814/2003 — Todistus on voimassa ainoastaan Suomessa ja Ruotsissa.
- Förordning (EG) nr 1814/2003 — Licensen giltig endast i Finland och Sverige.

## Artikel 5

Bidraget är endast giltigt för export som verkställs från Finland och Sverige.

## Artikel 6

Den säkerhet som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1501/95 är på 12 euro per ton.

## Artikel 7

1. Genom undantag från bestämmelserna i artikel 23.1 i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000<sup>(2)</sup> anses de exportlicenser som utfärdas i enlighet med artikel 8.1 i förordning (EG) nr 1501/95, när deras giltighetstid skall bestämmas, utfärdade den dag då anbudet lämnats in.

2. De exportlicenser som utfärdas inom ramen för detta anbudsfordrande, enligt artikel 2, är giltiga från och med den dag de utfärdas, enligt punkt 1 i denna artikel, och under fyra månader framåt.

3. Genom undantag från artikel 11 i förordning (EG) nr 1291/2000 är de exportlicenser som utfärdas inom ramen för detta anbudsfordrande, enligt artikel 2 i denna förordning, endast giltiga i Finland och Sverige.

## Artikel 8

De anbud som lämnats in skall anlända till kommissionen genom de finska eller de svenska interventionsorganens förmedling senast en och en halv timme efter det att tidsfristen har löpt ut för veckovisa inlämnanden av anbud som föreskrivs i tillkännagivandet om anbudsinfördan. Anbudet måste skickas i enlighet med den förlaga som återfinns i bilagan.

Om det inte inkommer några anbud skall de finska och svenska interventionsorganen underrätta kommissionen om detta inom den tidsfrist som föreskrivs i första stycket.

De klockslag som fastställts för inlämnande av anbud avser belgisk tid.

<sup>(2)</sup> EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

*Artikel 9*

1. På grundval av de meddelade anbuden beslutar kommissionen i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92 om att antingen

- fastställa ett högsta exportbidrag, särskilt med hänsyn till de uppgifter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95, eller
- inte anta något av anbuden.

2. Om ett högsta exportbidrag fastställs, skall anbudet tilldelas de anbudsgivare vars anbud motsvarar det högsta exportbidraget eller ligger därunder.

*Artikel 10*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

**Anbud avseende exportbidrag för export av havre från Finland och Sverige till alla tredje länder förutom Bulgarien, Cypern, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Tjeckien, Rumänien, Slovakien och Slovenien**(Förordning (EG) nr 1814/2003 <sup>(1)</sup>)*(Sista inlämningsdag för anbud)*

1	2	3
Antal anbudsgivare	Kvantitet i ton	Exportbidrag i euro/ton
1		
2		
3		
etc.		

<sup>(1)</sup> Endast följande telex- och faxnummer i Bryssel (GD AGRI/C/1) får användas:  
— Fax (32-2) 296 49 56, (32-2) 295 25 15.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1815/2003****av den 15 oktober 2003****om utfärdande av importlicenser för ris med ursprung i stater i Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet (AVS-staterna) och i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) för ansökningar som inlämnats under de första fem arbetsdagarna i oktober 2003 enligt förordning (EG) nr 638/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2286/2002 av den 10 december 2002 om ordningar för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet (AVS-staterna) och om upphävande av förordning (EG) nr 1706/98 <sup>(1)</sup>

med beaktande av rådets beslut 2001/822/EG av den 27 november 2001 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen (ULT-beslut) <sup>(2)</sup>

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 638/2003 av den 9 april 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2286/2002 och rådets beslut 2001/822/EG vad beträffar ordningen för import av ris med ursprung i stater i Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet (AVS) och i utomeuropeiska länder och territorier (ULT) <sup>(3)</sup>, särskilt artikel 17.2 i denna, och

av följande skäl:

Granskning av de kvantiteter för uppdelning i oktober 2003 för vilka ansökningar har ingivits visar att licenser skall utfärdas för de sökta kvantiteterna, vid behov minskade med en procentsats för nedsättning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de ansökningar om importlicenser för ris som lämnas in under de första fem arbetsdagarna i oktober 2003 enligt förordning (EG) nr 638/2003 och anmäls till kommissionen gäller att importlicenserna skall utfärdas för de kvantiteter för vilka ansökningar ingivits med en nedsättning, vid behov, enligt de procentsatser som fastställs i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 16 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 348, 21.12.2002, s. 5.

<sup>(2)</sup> EGT L 314, 30.11.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 93, 10.4.2003, s. 3.

## BILAGA

**Nedsättningskoefficienter som skall tillämpas för begärda kvantiteter för uppdelningen i oktober 2003 och som gäller för 2003**

Ursprung/Produkt	Nedsättning i procent för uppdelningen i oktober 2003		Slutlig procentsats som gäller för kvoten för 2003	
	Nederländska Antillerna och Aruba	Minst utvecklade ULT	Nederländska Antillerna, Aruba och minst utvecklade ULT	Minst utvecklade ULT
ULT (artikel 10) — KN-nr 1006	33,4336	—	100	100

Ursprung/Produkt	Slutlig procentsats som gäller för kvoten för 2003
AVS (artikel 3.1) — KN-nr 1006 10 21 - 1006 10 98, 1006 20 samt 1006 30	100
AVS (artikel 5) — KN-nr 1006 40 00	100



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1816/2003****av den 15 oktober 2003****om fastställande av importtullar inom rissektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 av den 29 juli 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1298/2002 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl

- (1) I artikel 11 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatsen som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med en särskild procentsats, om det rör sig om råris eller helt slipat ris, minskat med cif-importpriset, om denna importtull inte överstiger tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 12.3 i förordning (EG) nr 3072/95 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av representativa priser för produkten i fråga på världsmarknaden eller på gemenskapens importmarknad för produkten.
- (3) I förordning (EG) nr 1503/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn.

- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering som kan utgöra referenspris i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1503/96 under två veckor före nästa period för fastställande.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av artikel 4.1, andra stycket, i förordning (EG) nr 1503/96 medför en justering av importtullen, som är fastställd från den 15 maj 2003 av kommissionens förordning (EG) nr 832/2003 <sup>(5)</sup>, enligt bilagorna i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Importtullarna inom rissektorn som avses i artikel 11.1 och 11.2 i förordning (EG) nr 3072/95 skall justeras enligt artikel 4 av förordning (EG) nr 1503/96 och fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 16 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EGT L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EGT L 189, 18.7.2002, s. 8.

<sup>(5)</sup> EUT L 120, 15.5.2003, s. 15.

## BILAGA I

## Importtullar vad gäller ris och brutet ris

(EUR/t)

KN-nummer	Importtull (€)				
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) (7)	AVS (1) (2) (3)	Bangladesh (4)	Basmati från Indien och Paki- stan (6)	Egypten (8)
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	86,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	410,76	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

(1) För import av ris med ursprung i och som kommer från AVS-länderna skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets ändrade förordning (EG) nr 2286/2002 (EGT L 345, 10.12.2002, s. 5) och kommissionens förordning (EG) nr 638/2003 (EGT L 93, 9.4.2003, s. 3).

(2) I enlighet med förordning (EEG) nr 1706/98, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stillhavsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(3) I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(4) För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummer 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 862/91 (EGT L 88, 9.4.1991, s. 7).

(5) Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets ändrade beslut 91/482/EEG (EGT L 263, 19.9.1991, s. 1).

(6) Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien och Pakistan skall nedsättas med 250 EUR/t (artikel 4a i förordning (EG) nr 1503/96, ändrad).

(7) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

(8) För import av ris med ursprung i och som kommer från Egypten skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 2184/96 (EGT L 292, 15.11.1996, s. 1) och kommissionens förordning (EG) nr 196/97 (EGT L 31, 1.2.1997, s. 53).

## BILAGA II

## Beräkning av importtull inom rissektorn

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (EUR/ton)	( <sup>1</sup> )	264,00	416,00	264,00	410,76	( <sup>1</sup> )
2. Beräkningsfaktorer:						
a) Cif-pris ARAG (EUR/ton)	—	270,63	203,08	272,13	385,83	—
b) Pris fritt ombord (EUR/ton)	—	—	—	246,34	360,04	—
c) Sjöfrakt (EUR/ton)	—	—	—	25,79	25,79	—
d) Källa	—	USDA och operatörer	USDA och operatörer	Operatörer	Operatörer	—

(<sup>1</sup>) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1817/2003****av den 15 oktober 2003****om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 10 i förordning (EEG) nr 1766/92 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med 55 %, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga. Denna tull får emellertid inte vara högre än tullsatsen enligt Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av de representativa priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

- (3) I förordning (EG) nr 1249/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn.
- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering för referenssort som avses i bilaga II i förordning (EG) nr 1249/96 under två veckor före nästa period för fastställande.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de representativa marknadskurser som fastställs under en referensperiod för de flytande valutorna fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av förordning (EG) nr 1249/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagan i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Importtullarna inom spannmålssektorn som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 16 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 12.

## BILAGA I

## Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	20,98
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	49,73
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde <sup>(2)</sup>	49,73
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	20,98

<sup>(1)</sup> För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

<sup>(2)</sup> När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.

## BILAGA II

## Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 1 oktober–14 oktober 2003)

## 1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	låg kvalitet (**)	USbarley 2
Notering (EUR/t)	124,50 (****)	74,11	162,87 (***)	152,87 (***)	132,87 (***)	108,33 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	13,93	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	11,73	—	—	—	—	—

(\*) Negativt bidrag på 10 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(\*\*) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(\*\*\*) Fob Duluth.

(\*\*\*\*) Positivt bidrag på 14 EUR/t ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

## 2. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 19,26 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 27,72 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1818/2003**

av den 15 oktober 2003

**om fastställande av den nedsättningskoefficient som i enlighet med förordning (EG) nr 958/2003 skall tillämpas inom ramen för kvoten för majs**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 958/2003 av den 3 juni 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/298/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Bulgarien och om ändringar av förordningen (EG) nr 2809/2000<sup>(3)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 958/2003 öppnades en årlig tullkvot på 80 000 ton för majs.

- (2) De kvantiteter som begärdes den 13 oktober 2003, i enlighet med artikel 2.1 i förordning (EG) nr 958/2003, överskrider de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför fattas beslut om i vilken utsträckning det kan utfärdas licenser och det bör fastställas en nedsättningskoefficient som skall tillämpas på de begärda kvantiteterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ansökningar om importlicens för kvoten "Bulgarien" för majs som, i enlighet med artikel 2.1 och 2.2 i förordning (EG) nr 958/2003, lämnades in och vidarebefordrades till kommissionen den 13 oktober 2003, skall utfärdas för 3,87324 % av de begärda kvantiteterna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 16 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 136, 4.6.2003, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1819/2003****av den 15 oktober 2003****om fastställande av den nedsättningskoefficient som i enlighet med förordning (EG) nr 925/2003 skall tillämpas inom ramen för kvoten för majs**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 925/2003 av den 27 maj 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/298/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Tjeckien och om ändring av förordning (EG) nr 2809/2000<sup>(3)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 925/2003 öppnades en årlig tullkvot på 20 000 ton för majs.

- (2) De kvantiteter som begärdes den 13 oktober 2003, i enlighet med artikel 2.1 i förordning (EG) nr 925/2003, överskrider de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför fattas beslut om i vilken utsträckning det kan utfärdas licenser och det bör fastställas en nedsättningskoefficient som skall tillämpas på de begärda kvantiteterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ansökningar om importlicens för kvoten "Republiken Tjeckien" för majs som, i enlighet med artikel 2.1 och 2.2 i förordning (EG) nr 925/2003, lämnades in och vidarebefordrades till kommissionen den 13 oktober 2003, skall utfärdas för 42,2261 % av de begärda kvantiteterna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 16 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 131, 28.5.2003, s. 3.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

## EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

## BESLUT FRÅN EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

nr 155/03/KOL

av den 18 juli 2003

**om godkännande av det program Island inlämnat i syfte att erhålla status som godkänd zon med avseende på fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN)**

EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET HAR FATTAT DETTA BESLUT

MED BEAKTANDE av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "EES-avtalet"), särskilt artikel 109 och protokoll nr 1 till detta,

MED BEAKTANDE av avtalet mellan Efta-länderna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol, särskilt artikel 5.2 d och protokoll nr 1 till detta,

MED BEAKTANDE av den rättsakt som åberopas i punkt 4.1.5 i kapitel I i bilaga I till EES-avtalet om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk (rådets direktiv 91/67/EEG), senast ändrat genom rådets direktiv 98/45/EG, i dess anpassade lydelse enligt protokoll 1 till EES-avtalet och sådan den lyder efter de anpassningar för detta område som gjorts i bilaga I till samma avtal, särskilt artikel 10.2 i rättsakten,

MED BEAKTANDE av Eftas övervakningsmyndighets beslut nr 15/94/KOL av den 10 mars 1994 som ger den ledamot som särskilt ansvarar för varors fria rörlighet befogenhet att fatta vissa beslut och vidta vissa åtgärder, särskilt punkt 1 i detta, och

av följande skäl:

För att erhålla status som godkänd zon och godkänd fiskodlingsanläggning i en zon som inte är godkänd med avseende på en eller flera av fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN), skall medlemsstaterna lämna in ett relevant underlag och de nationella bestämmelser som säkerställer att villkoren i direktiv 91/67/EEG följs.

Islands regering inlämnade den 7 juli 1999 till Eftas övervakningsmyndighet ett program utformat för att Islands territorium skall erhålla status som godkänd zon avseende viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN).

Islands regering har lämnat den ytterligare information som myndigheten begärt.

Programmet och den ytterligare information som lämnats av Islands regering anger den aktuella geografiska zonen, de åtgärder som myndigheterna skall vidta, de förfaranden laboratorier skall följa, de berörda sjukdomarnas utbredning och de bekämpningsåtgärder som skall vidtas om en av dessa sjukdomar skulle upptäckas.

En bedömning av programmet av en extern expert har visat att det överensstämmer med artikel 10 i rådets direktiv 91/67/EEG.

Genom bedömningen av den information som lämnats av Islands regering har det också framgått att hälsostatusen på Island, med avseende på de två sjukdomarna VHS och IHN, åtminstone är likvärdig med den i en zon i Europeiska unionen som har godkänd status för båda sjukdomarna.

Eftas övervakningsmyndighet hänsköt frågan genom sitt beslut 114/03/KOL till Eftas veterinärkommitté, som biträder Eftas övervakningsmyndighet.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut överensstämmer med yttrandet från Eftas veterinärkommitté, som biträder Eftas övervakningsmyndighet.



HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. Det program som inlämnades av Island den 7 juli 1999 i syfte att landet skall erhålla status som godkänd zon med avseende på fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN) godkännes härmed.
2. Detta beslut skall träda i kraft den 21 juli 2003.
3. Detta beslut riktar sig till Island.
4. Detta beslut är giltigt på engelska.

Utfärdat i Bryssel den 18 juli 2003.

*På Efta:s övervakningsmyndighets vägnar*

Niels FENGER

*Direktör*

---